

**HOLZINGER**<sup>®</sup>

## Idropulitrice a benzina HBHDR13-250

Istruzioni dell'uso



Vertrieb durch

Bergland Handels GmbH  
Kirchstraße 71-73  
D-08248 Klingenthal  
Germany

info@bergland24.de  
www.bergland24.de



Art.-no.: 105 29  
Art.-Bez.: HBHDR13-250

## INDICE

Indicazioni importanti	2
Prima dell'accensione	3
Utilizzo corretto	3
Indicazioni generali di sicurezza	3
Equipaggiamento	9
Descrizione dell'apparecchio	10
Messa in funzione	11
Manutenzione	13
Tabella di manutenzione	16
Risoluzione problemi	17
Dati tecnici	18
Dichiarazione di conformità CE	19

## INDICAZIONI IMPORTANTI

● **Attenzione! Il motore e la pompa ad alta pressione dell'apparecchio in origine non sono riempiti d'olio! Prima del primo utilizzo riempite assolutamente abbastanza olio. A tale scopo, osservate nei dati tecnici le indicazioni sul tipo e la quantità d'olio da inserire.**

- Leggere, capire e seguire le indicazioni di sicurezza è importante per la vostra sicurezza e per proteggervi dai danni alla salute.
- Usate e mantenete il vostro apparecchio seguendo le indicazioni di queste istruzioni. Il vostro apparecchio vi ringrazierà funzionando senza problemi con grande disponibilità.
- Componenti difettose devono essere sostituite immediatamente.
- Ci riserviamo il diritto di apportare cambiamenti tecnici migliorativi o che alzino lo standard di sicurezza dell'apparecchio, anche senza preavviso.
- Queste istruzioni, contengono avvertenze su pericoli, avvertimenti e misure di sicurezza, che devono essere seguite per portare al minimo il rischio di danni a cose e persone, per via di un utilizzo sbagliato.
- Per lavorare in sicurezza con questo apparecchio, conoscenze e allenamento sono delle prerogative !
- Un utilizzo sbagliato, o l'utilizzo dell'apparecchio da parte di persone inesperte può essere pericoloso!
- Leggete bene il libretto delle istruzioni e familiarizzate con il posizionamento e l'utilizzo corretto di tutti gli strumenti e i comandi.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

### EG- Konformitätserklärung

gemäß Anhang II A der EG – Maschinenrichtlinie 98/37/EG

### Bergland Handels GmbH

Kirchstraße 71 - 73  
D-08248 Klingenthal

HIERMIT ERKLÄREN WIR, DASS FOLGENDES PRODUKT

**BEZEICHNUNG : Benzin Hochdruckreiniger HBHDR13-250**

IN DER GELIEFERTEN AUSFÜHRUNG FOLGENDEN BESTIMMUNGEN ENTSPRICHT:

EG – Maschinenrichtlinie 98/37/EG

FOLGENDE HARMONISIERTE EU-NORMEN WURDEN ANGEWENDET:

98/37/EG ; 73/23/EWG  
89/336/EWG ; 93/68/EEC

2000/14/EG ; L<sub>WM</sub> = 104 dB ; L<sub>WA</sub> = 109 dB  
P = 9,60 kW

FOLGENDE NATIONALE NORMEN WURDEN ANGEWENDET:

DIN EN 60335-1 ; DIN EN 60335-2-79

Klingenthal, den 26.03.2007

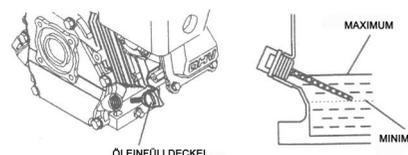
  
K-H Köpplin  
QM-Beauftragter

## DATI TECNICI

Tipo	HBHDR13-250
Costruzione	Motore a benzina a 4 tempi , 1 cilindro, raffreddato ad aria, OHV
Cilindrata	389 cm <sup>3</sup>
Potenza massima	9,6 kW / 13,1 CV bei 3600 giri / min
Carburante	Benzina senza piombo
Quantità di olio	1,4 litri
Capienza serbatoio	6,5 litri
Numero di giri	3400 giri / min
Pressione max. di esercizio	250 Bar
Portata	15 l / min.
Temperatura max. d'afflusso	20° C
Livello di pressione sonora (Lpa)	104 dB (A)
Livello di potenza sonora (Lwa)	109 dB (A)
Misure	760 mm x 490 mm x 720 mm
Peso	66 kg

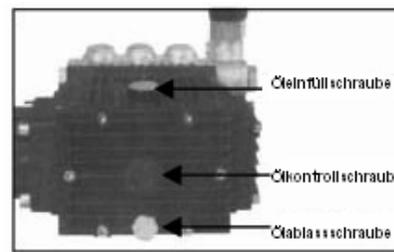
## PRIMA DELL'ACCENSIONE

- Al primo utilizzo dovete aggiungere l'olio da motore!
- L'apparecchio dispone di un interruttore di sicurezza di mancanza d'olio. L'avvio del motore viene impedito se non c'è olio o ve ne è troppo poco.
- Utilizzate l'olio da motore in commercio con la specificazione 10 W 40 o 15 W 40.
- Aprite le viti dell'olio sul motore.
- Inserite l'olio fino a quando diventa visibile nella filettatura del foro di riempimento. Quantità di riempimento ca. 1,4 litri.
- Anche la pompa ad alta pressione deve essere riempita di olio. Utilizzate l'olio per



ingranaggi in commercio con la specificazione 80 W 90 o GL80 o GL90.

- Capacità del serbatoio del carburante ca. 6,5 litri.
- Utilizzate solo benzina normale e senza



piombo.

- La benzina non deve superare il bordo superiore del serbatoio.
- Montate completamente l'apparecchio seguendo tutte le indicazioni della sezione: messa in funzione.

- Posizionate l'apparecchio sempre in orizzontale. Una posizione obliqua può portare a mancanza d'olio in pompa e motore.
- Seguite assolutamente tutti i consigli della sezione: indicazioni generali di sicurezza.

## UTILIZZO CORRETTO

- Utilizzate l'apparecchio per pulire macchine, vetture, attrezzi, facciate, terrazze, apparecchi per il giardinaggio e cose simili.
- Non pulite apparecchi sotto corrente elettrica.
- Non puntate mai il getto d'acqua su persone e animali.
- La pulizia del motore e della sottoscocca di autoveicoli deve essere svolta solo in ambienti adatti con separatore di olio, altrimenti l'acqua oleosa può essere assorbita dal terreno, da vene di acqua o dalla canalizzazione.
- Utilizzate solo detersivi omologati per l'idropulitrice, e questi con molta attenzione.
- Utilizzate l'ugello adatto per ogni tipo di sporco.

## INDICAZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Devono essere incaricate di manovrare indipendentemente la piastra vibrante, solo persone che abbiano più di 18 anni, che ne siano adatte fisicamente e mentalmente, che ne siano istruite e che possono comprovare la propria idoneità.
- Non fate andare la macchina senza controllo.

PRICOLO DI ESPLOSIONE E D'INCENDIO	
 	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE
La benzina spanta e i suoi vapori possono infiammarsi per via di scintille, arco elettrico, gas di scarico e parti calde del motore, come ad esempio la marmitta.	Spegnete il motore e fatelo raffreddare prima di riempire la benzina. Fate attenzione mentre riempite di non spandere il carburante. Fate partire il motore lontano dal luogo in cui avete riempito la benzina.
Il calore può fare dilatare il carburante nel serbatoio, che potrebbe fuoriuscire e portare a incendi o esplosioni.	Riempite la benzina solo fino alla marcatura massima indicata, affinché la benzina si possa dilatare.
Il funzionamento dell'idropulitrice in un ambiente a rischio di esplosione può portare ad incendi.	Accendete l'apparecchio e fate benzina in un luogo ben areato e libero di impedimenti. Dotate il luogo di un estintore adatto al fuoco di benzina.
Oggetti posizionati nelle vicinanze dell'apparecchio possono incendiarsi per via del calore o dei gas di scarico.	Non accendete l'idropulitrice nelle vicinanze di cespugli secchi, sterpaglia, legno e altri oggetti infiammabili.
Il calore dei gas di scarico può danneggiare superfici laccate e portare allo scioglimento di materiali sensibili al calore (come ad esempio rivestimenti casalinghi, materiale sintetico, gomma).	Tenete sempre una distanza di 1,5m da oggetti come, case, automobili o piante ecc. che potrebbero rovinarsi per via del calore dei gas di scarico della marmitta.
Il carburante non stivato con attenzione può essere raggiunto dai bambini e portare a incendi incontrollati.	Mantenete il carburante in un contenitore omologato, in un luogo sicuro e tenetelo lontano dall'ambiente di lavoro.
Con questo apparecchio, l'utilizzo di acidi, prodotti chimici velenosi o corrosivi, veleni, insetticidi o altri liquidi facilmente infiammabili può portare a gravi incidenti o alla morte.	Non usate mai l'idropulitrice con questi liquidi pericolosi.

## RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Risoluzione
La pompa non funziona.	Poca potenza del motore Danno della pompa	Controllate il motore Fate controllare la pompa da un officina
La pompa funziona ma non c'è pressione.	Filtro di aspirazione intasato. I raccordi aspirano aria. Ventola di espulsione intasata o usurata. Foro dell'ugello troppo grande.	Pulire il filtro. Controllare i raccordi, casomai sostituirli. Controllare i raccordi del tubo casomai sostituirli. Controllare l'ugello casomai sostituirlo.
Pressione di esercizio irregolare.	I raccordi aspirano aria. Valvole intasate o usurate. Guarnizioni usurate.	Controllare i raccordi, casomai sostituirli. Pulire le valvole, casomai sostituirle. Controllare le guarnizioni, casomai sostituirle.
Il motore si ferma improvvisamente.	Carburante finito. Troppo poco olio.	Controllare i liquidi di servizio, aggiungerli.
La pompa gocciola.	Guarnizioni usurate.	Controllare le guarnizioni, casomai sostituirle.
Perdita di pressione.	Ugello usurato. Valvole intasate o usurate. Guarnizioni usurate. Filtro di aspirazione intasato.	Cambiare l'ugello. Pulire le valvole, casomai sostituirle. Controllare le guarnizioni, casomai sostituirle. Pulire il filtro.
L'apparecchio fa molto rumore.	I raccordi aspirano aria. Valvole intasate o usurate. Cuscinetto usurato. Temperatura dell'acqua troppo alta. Filtro di aspirazione intasato.	Controllare i raccordi, casomai sostituirli. Pulire le valvole, casomai sostituirle. Controllare il cuscinetto, casomai sostituirlo. Abbassare la temperatura dell'acqua a meno di 50°C. Pulire il filtro.
Esce acqua e olio.	Anelli di guarnizione usurati.	Cambiare gli anelli di guarnizione.
Esce acqua dalla testa della pompa.	Guarnizioni usurate. Anelli di guarnizione usurati.	Cambiare le guarnizioni. Cambiare gli anelli di guarnizione.
Il motore ruggisce ma non funziona.	Tensione di rete insufficiente. Pompa congelata o bloccata. Prolunga sbagliata.	Allacciare la spina a una presa a 230V. Controllare la pompa. Cambiare prolunga.

## TABELLA DI MANUTENZIONE

1 - Giornalmente prima dell'utilizzo 2 - Dopo le prime 20 ore di utilizzo 3 - Ogni 3 mesi o dopo 50 ore di utilizzo 4 - Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di utilizzo 5 - Ogni 12 mesi o dopo 300 ore di utilizzo		1	2	3	4	5
<b>Controllo del carburante</b>	Controllare che ci sia abbastanza carburante	x				
<b>Controllo delle viti esterne</b>	Controllare tutte le viti esterne	x				
<b>Pulizia</b>	Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo	x				
<b>Candela</b>	Regolare la distanza e pulirla. Se necessario sostituirla.			x		
<b>Olio del motore</b>	Controllare il livello dell'olio	x				
	Cambiare l'olio		x		x	
<b>Filtro dell'aria</b>	Pulire; se necessario sostituirlo.			x		
<b>Filtro della benzina</b>	Pulire il rubinetto della benzina e il filtro del serbatoio. Se necessario sostituirli.				x	
<b>Olio della pompa</b>	Cambiare l'olio				x	
<b>Distanza delle valvole</b>	Controllare e regolare a motore freddo					x
<b>Tubo della benzina</b>	Controllare che il tubo non sia strappato e danneggiato. Se necessario sostituirlo.	x				
<b>Sistema di scappamento</b>	Controllare le guarnizioni. Stringere o se necessario sostituire le guarnizioni	x				
	Controllare la copertura di scappamento; se necessario pulirla o sostituirla				x	
<b>Sistema di accensione</b>	Controllare la funicella di avviamento	x				
<b>Candela</b>	Pulirla e testarla se necessario sostituirla				x	

<b>AVVERTIMENTO</b> <span style="float: right;"> <b>PERICOLO DI RESPIRAZIONE</b>  </span>	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE
La respirazione di gas di scarico può portare a gravi ferimenti o addirittura alla morte!	Azionate l'idropulitrice in un luogo ben areato. Evitate di lavorare in ambienti chiusi come p.e. garage, cantina ecc. Fate attenzione che non si trovino altre persone o animali sul luogo di lavoro.
Alcuni detersivi contengono sostanze che potrebbero portare al ferimento della pelle, di occhi o polmoni.	Utilizzate esclusivamente detersivi appositamente consigliati per l'idropulitrice. Seguite le indicazioni del produttore. Non utilizzate il candeggio al cloro o altri miscugli corrosivi.

<b>AVVERTIMENTO</b> <span style="float: right;"> <b>PERICOLO di trasporto o stivaggio dell'idropulitrice</b>  </span>	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE
Il carburante o l'olio possono uscire o essere spanti. Ciò potrebbe portare al pericolo di incendi o di respirazione, ma anche a ferimenti e alla morte. Un buco nel serbatoio di olio o carburante, durante il trasporto può danneggiare tappeti, lacca o altre superfici di autovetture o rimorchi.	Se l'idropulitrice è dotata di una valvola di chiusura carburante mettete la valvola in posizione chiusa prima del trasporto, per evitare la fuoriuscita di carburante. Se la macchina non ha una valvola di chiusura fate uscire il carburante dal serbatoio prima del trasporto. Trasportate il carburante solo in un contenitore apposito. Durante il trasporto mettete l'apparecchio su una superficie di protezione, per evitare danni alla vettura da parte di serbatoi rotti. Dopo essere arrivati a destinazione scaricate subito l'idropulitrice dalla macchina o dal rimorchio.

AVVERTIMENTO		PERICOLO SUPERFICI CALDE	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE		
Il contatto con superfici calde come p.e. parti del tubo di scappamento, può portare a bruciature.	Durante il funzionamento non toccate le parti calde dell'apparecchio. Tenete i bambini lontani dalla macchina. Sono troppo giovani per capire i pericoli di questo prodotto.		

AVVERTIMENTO		PERICOLO MATERIALE SPRUZZATO	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE		
L'idropulitrice può spruzzare materiale, con la forza della pressione, nel corpo di persone e animali. Ciò può portare alla perdita di membra o ad altre gravi ferite. La tenuta stagna difettosa, causata da accessori allentati o tubi bucati, può portare a ferimenti. Andate subito da un dottore!	Non mettete mai le mani davanti all'ugello. Non puntate mai il getto d'acqua contro di voi o altre persone. Assicuratevi che il tubo e gli elementi di raccordo siano avvitati bene e che siano in buono stato. Durante il funzionamento non appoggiatevi al tubo o agli elementi di controllo. Non fate entrare in contatto tubo e marmitta. Non montate o smontate la pistola a spruzzo e il tubo quando il sistema è sotto pressione.		
Non svuotare la pressione prima dei lavori di manutenzione, può procurare delle ferite.	Le ferite possono essere causate, se la pressione del sistema non viene svuotata prima di fare lavori di manutenzione, o non viene svuotata prima dello smontaggio dell'apparecchio. Non utilizzate tubi e accessori che sono stati fatti per sopportare una pressione maggiore di quella dell'apparecchio.		

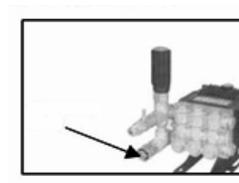
- Smontate l'ugello di alta pressione dalla lancia a spruzzo. Togliete ora lo sporco intasato con l'attrezzo di pulizia per gli ugelli che vi è stato fornito, e poi sciacquate con dell'acqua pulita.
- Spruzzate l'estremità finale della lancia direttamente con acqua e sciacquate per 30 secondi le particelle sciolte.



- Montate nuovamente l'ugello sulla lancia.
- Montate nuovamente la lancia alla pistola e fate partire l'alimentazione dell'acqua.
- Accendete l'idropulitrice e per controllare mettete la lancia nel dispositivo di alta pressione.

#### Pulire il filtro dell'acqua:

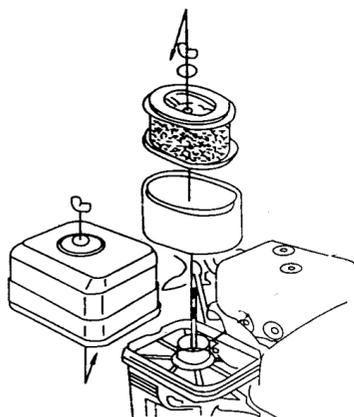
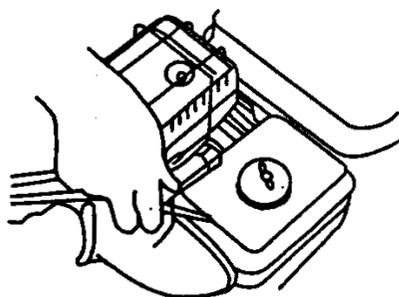
- Il filtro nel tubo di alimentazione dell'acqua dovrebbe essere controllato regolarmente e se necessario essere pulito.
- Per togliere il filtro tenete l'estremità e staccatelo dall'alimentazione dell'acqua della pompa come mostrato.
- Pulite il filtro sciaquandolo con dell'acqua da entrambe le parti.
- Quando rimontate il filtro fate attenzione che la parte conica sia indirizzata verso il tubo di alimentazione dell'acqua.
- CONSIGLIO: l'idropulitrice non può essere usata senza il filtro.



#### Stoccaggio / Svernamento:

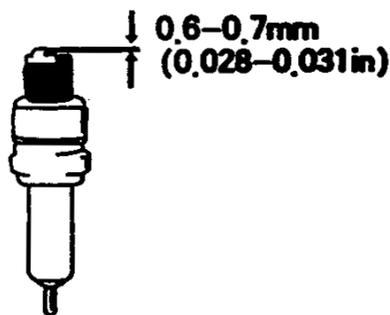
- Fate uscire l'acqua dal tubo di alta pressione. Arrotolate il tubo di alta pressione e stocatelo vicino all'idropulitrice.
- Fate uscire l'acqua dalla lancia e dalla pistola, tenendo la pistola in posizione verticale. L'ugello deve essere indirizzato verso il basso e dovete premere il grilletto. La pistola va stoccata nel supporto della pistola/tubo.
- Stocate il tubo chimico, il tubo di alta pressione e la lancia a spruzzo in modo che siano al riparo da possibili danneggiamenti.
- Svuotate sempre del tutto l'apparecchio se lo stocate in un ambiente a rischio di congelamento.
- Se la pompa non venisse svuotata e l'acqua in essa si congela, ciò porterebbe a danni delle guarnizioni e/o della scocca della pompa.
- Stocate l'apparecchio e gli accessori possibilmente in un posto chiuso e che non sia a rischio di congelamento.

- Pulite l'inserto di carta colpendo lao leggermente e fate soffiare l'aria compressa attraverso l'apparecchio, dall'esterno verso l'interno.
- Ricostruite il tutto in sequenza contraria o con nuovi inserti, stringere bene il dado a farfalla.
- **Attenzione!** Se fate funzionare il motore senza filtro dell'aria c'è il pericolo di un logoramento più veloce. Non fate andare il motore senza filtro dell'aria.



#### Controllo / pulizia / sostituzione della candela:

- Staccate la spina della candela.
- Svitare la candela con la chiave per candele.
- Pulite gli elettrodi con una spazzola metallica.
- Controllate l'isolatore – se è danneggiato sostituite la candela.
- Controllate e regolate la distanza degli elettrodi – Per la distanza vedete il capitolo *Dati tecnici*.
- Avvitare la candela e stringetela con la chiave di coppia.
- **Attenzione!** Tubo di scappamento caldo! Toccarlo può causare bruciature.



- Svitare la candela solo a motore raffreddato.
- **Attenzione!** Una candela allentata può causare danni al motore.
- Avvitare sempre bene la candela.

#### Pulire la lancia a spruzzo:

- Se l'ugello di uscita è intasato potrebbe crearsi una sovra pressione incontrollata. Se l'ugello di uscita è intasato solo in parte o comunque debilitato, la pressione della pompa può pulsare. In tal caso l'ugello deve essere immediatamente pulito con gli attrezzi forniti, sotto osservazione delle seguenti indicazioni:
- Spegnete l'idropulitrice e l'alimentazione dell'acqua.
- Tirate il grilletto sulla impugnatura della pistola per minimizzare la pressione dell'acqua.
- Smontate la lancia a spruzzo dalla pistola.

AVVERTIMENTO PERICOLO DI INCIDENTI DA SPRUZZO	
<b>SINTOMI</b>	<b>MISURE PREVENTIVE</b>
L'alta velocità del getto d'acqua può rompere un oggetto e mandare avanti piccoli oggetti a grande velocità. Oggetti leggeri e non fissati possono diventare pericolosi proiettili.	<p>Durante il lavoro indossate occhiali di protezione.</p> <p>Indossate abiti da lavoro per proteggervi da un getto d'acqua non voluto.</p> <p>Non indirizzate il getto d'acqua su persone e animali.</p> <p>Inserite la sicura se non utilizzate la lancia, per evitare un funzionamento involontario.</p> <p>Non inserite la sicura con la lancia in posizione aperta.</p>

AVVERTIMENTO PERICOLO DI INCENDI CHIMICI	
<b>SINTOMI</b>	<b>MISURE PREVENTIVE</b>
L'utilizzo con questo apparecchio di acidi, prodotti chimici velenosi o corrosivi, veleni, insetticidi o altre sostanze facilmente infiammabili, può portare a gravi ferite o alla morte.	<p>Non utilizzate acidi, benzina, Diesel o altri materiali facilmente infiammabili in questo prodotto. Utilizzate esclusivamente i detersivi casalinghi e sgrassanti consigliati per questa macchina.</p> <p>Indossate abiti da lavoro per proteggere la vostra pelle e i vostri occhi dal contatto con sostanze spruzzate.</p>

AVVERTIMENTO PERICOLA PER AZIONAMENTO INSIKURO	
SINTOMI	MISURE PREVENTIVE
L'azionamento insikuro dell'idropulitrice da parte vostra puo causare ferite gravi e mortali.	<p>Non utilizzate il candeggio al cloro o altri miscugli corrosivi.</p> <p>Prendete confidenza con i dispositivi di comando dell'apparekchio.</p> <p>Non usate l'apparekchio nelle vicinanze di persone, animali o bambini.</p> <p>Non azionate l'apparekchio se siete stanchi o se siete sotto l'influsso di alcol o droghe. Siate sempre attenti.</p> <p>Non smontate i dispositivi di protezione dell'apparekchio.</p> <p>Non azionate l'apparekchio con pezzi mancanti, rotti o non omologati.</p> <p>Durante il funzionamento non lasciate la lancia incustodita.</p>
Se l'azionamento non viene svolto correttamente, possono venire ferite mani e braccia.	Se il motore non parte dopo avere tirato due volte, premete la sicura della pistola, per fare scendere la pressione della pompa. Tirate la funicella di avviamento lentamente, fino a quando sentirete un po' di resistenza. Poi per fare partire il motore tirate la funicella con forza .
La pistola a spruzzo o lancia e un attrezzo di pulizia molto potente, che dai bambini viene visto come un giocattolo.	Tenete sempre lontani i bambini dall'idropulitrice.
Il rinculo del getto d'acqua crea un movimento nella pistola/lancia che puo portare allo scivolamento o a una caduta, oppure puo guidare il getto d'acqua nella direzione sbagliata. Il controllo non adeguato della pistola o lancia puo causare ferite.	Fate attenzione che l'operatore abbia una posizione sicura e stabile e tenete la pistola o lancia con entrambe le mani. Quando azionate la pistola a spruzzo si crea un rinculo, siate preparati.

## MANUTENZIONE

### Controllare il livello dell'olio:

- Mettete l'apparekchio diritto su una superficie piana.
- Togliete la sporcizia dalla zona dell'asta indicatrice del livello dell'olio.
- Svitare l'asta indicatrice del livello dell'olio dal bocchettone dell'olio, e pulitela con un panno senza fibre.
- Avvitare nuovamente l'asta indicatrice e poi svitatela di nuovo.
- Controllare: Il livello dell'olio deve essere tra la marcatura inferiore e quella superiore.
- Se c'e bisogno di mettere dell'olio, riempitelo attraverso il bocchettone fino a raggiungere la marcatura superiore dell'asta (Per il tipo di olio consultate il capitolo *Dati tecnici*).
- Avvitare nuovamente l'asta indicatrice del livello dell'olio e stringetela bene.



### Cambio dell'olio da motore:

- **Indicazione: La superficie di lavoro dovrebbe essere rivestita di una lamina impermeabile per la protezione del pavimento (protezione ambientale).**
- Mettete l'apparekchio diritto su una superficie piana.
- Portate il motore a una temperatura media.
- Spegnete il motore.
- Togliete lo sporco dalla zona dell'asta indicatrice del livello dell'olio e del tubo di scarico dell'olio.
- Mettete un contenitore abbastanza grande sotto la vite di scarico dell'olio per catturare l'olio vecchio.
- Svitare l'asta indicatrice del livello dell'olio e pulitela con un panno senza fibre.

- Allentate il tubo di scarico dell'olio e fate scaricare totalmente l'olio vecchio.
- Indicazione: Cercate di non spandere l'olio. Pulite subito l'olio spanto.
- Fissate nuovamente il tubo per lo scarico dell'olio.
- Versate l'olio nuovo attraverso l'apertura (13) fino a quando raggiunge la marcatura superiore sull'asta indicatrice del livello dell'olio. Per fare questo avvitate e svitate di continuo l'asta indicatrice. Per la quantita e il tipo dell'olio vedete il capitolo *Dati tecnici*.
- Indicazione: Cercate di non spandere l'olio. Pulite subito l'olio spanto.
- Avvitare nuovamente l'asta indicatrice del livello dell'olio e stringetela bene.
- Indicazione: Smaltite l'olio osservando le rispettive prescrizioni vigenti.

### Pulire il filtro dell'aria / Sostituire gli elementi del filtro dell'aria:

- Il filtro dell'aria e provvisto di due elementi del filtro dell'aria.
- Indicazione: Se lavorate in condizioni non favorevoli, polverose e asciutte, dovete pulire giornalmente il filtro dell'aria.
- Sostituire gli elementi del filtro dell'aria se non potete piu togliere lo sporco.
- Svitare il dado a farfalla e togliete il co-perchio.
- Soffiate sul supporto del filtro, attorno agli elementi del filtro dell'aria (con aria compressa).
- Svitare il dado a farfalla interno e togliete gli elementi del filtro dell'aria.
- Staccate con cautela l'inserto in resina espansa dall'inserto in carta.
- Controllate che entrambe le parti non siano danneggiate. Sostituire le parti danneggiate.
- Lavate l'inserto in resina espansa con acqua calda e un sapone neutro. Sciacquate con acqua pulita e fatelo asciugare.

#### Dispositivo chimico di iniezione:

- Utilizzate il tubo di aspirazione fornito per mischiare il detersivo con l'acqua pressurizzata, ciò aumenterà l'effetto detergente.
- Collegate semplicemente il tubo all'attacco della pompa e l'altra estremità al filtro in un contenitore adatto con del detersivo.
- Dopo l'apertura della valvola della pompa, il detersivo viene aspirato automaticamente e aggiunto all'acqua per la pulizia. Il rapporto della miscela è ca. 7:1.
- Dopo che avrete terminato di spruzzare il composto chimico, infilate il tubo chimico in un contenitore di acqua pulita e fate scorrere quest'ultima attraverso la pompa. Se restano composti chimici nella pompa, questa potrebbe rovinarsi.

#### Alimentazione dell'acqua:

- La pompa dell'idropulitrice deve essere alimentati di acqua fresca e pulita.
- L'afflusso dovrebbe avere una pressione minima di 2 BAR e una quantità di afflusso di 22 litri / min..

#### Regolare la pressione in uscita:

- Per regolare la pressione in uscita, dovrete solo aumentare o diminuire il numero di giri del motore, la pressione si adatterà al numero di giri selezionato.
- In alternativa potrete anche regolare la pressione in uscita tramite il regolatore della pressione (5) della pompa. Nel fare questo fate attenzione alle indicazioni sull'apparecchio.

#### Utilizzo dell'ugello a spruzzo:

- La vostra idropulitrice è provvista di 5 ugelli da getto. Ogni ugello è caratterizzato da un colore diverso e permette di avere un spettro di spruzzo per il tipo di pulizia necessaria.

- La misura dell'ugello si riferisce a l'angolo di diffusione del getto d'acqua e la pressione che vi esce.
- Gli ugelli da 0°, 15°, 25°, e 40° sono ugelli ad alta pressione. L'ugello chimico è un ugello a bassa pressione.
- Troverete gli ugelli nel supporto ugelli sul manico dell'idropulitrice. I colori sul manico si riferiscono alla posizione degli ugelli e allo spettro di spruzzo. Spritzspektr.

**0° Ugello rosso.** Questo ugello produce un getto puntiforme con un angolo di diffusione molto basso e ha una pressione del getto molto alta. Perciò viene coperta solo una piccola area di pulizia. Utilizzate questo ugello solo con superfici capaci di sopportare questa pressione, come p.e. cemento, metallo ecc.. Non utilizzate mai questo ugello con il legno.

**15° Ugello giallo.** Questo ugello produce un getto d'acqua con un angolo di apertura di 15°. È particolarmente adatto per pulire con intensità piccole aree. Utilizzate questo ugello solo su punti che riescono a sopportare la sua pressione.

**25° Ugello verde.** Questo ugello produce un getto d'acqua con un angolo di apertura di 25°. È particolarmente adatto per pulire con intensità aree medio grandi. Utilizzate questo ugello solo su punti che riescono a sopportare la sua pressione.

**40° Ugello bianco.** Questo ugello produce un getto d'acqua con un angolo di apertura di 40° e il getto ha una bassa pressione. Con esso viene coperta una grande area di pulizia. Questo ugello dovrebbe essere impiegato per la maggior parte dei lavori di pulizia.

**Ugello chimico nero.** Questo ugello viene utilizzato quando si aggiungono sostanze chimiche o detersivi. Il getto ha una bassa pressione.

#### AVVERTIMENTO

#### PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA



#### SINTOMI

Non indirizzate mai il getto verso prese di corrente, interruttori o apparecchi allacciati al circuito elettrico. Ciò potrebbe essere pericoloso per via delle scosse elettriche.

#### MISURE PREVENTIVE

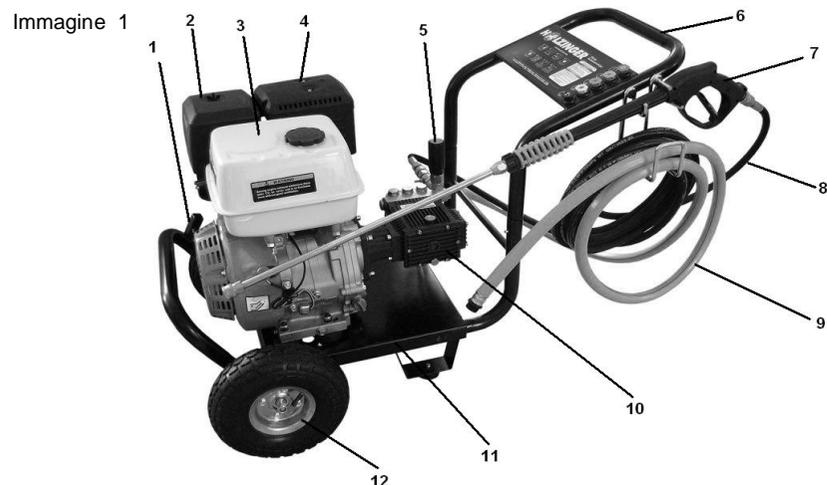
Non indirizzate mai il getto d'acqua verso prese di corrente e interruttori o apparecchi elettrici.

#### EQUIPAGGIAMENTO



- Idropulitrice
- Tubo della pressione
- Lancia per spruzzare
- Tubo di aspirazione
- Set di ugelli

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



### Immagine 1:

- 1 - Funicella di avviamento
- 2 - Filtro dell'aria
- 3 - Serbatoio del carburante
- 4 - Tubo di scappamento
- 5 - Regolatore di pressione
- 6 - Manico
- 7 - Lancia per spruzzare
- 8 - Tubo alta pressione
- 9 - Tubo di aspirazione
- 10 - Pompa alta pressione
- 11 - Basamento
- 12 - Ruota di trasporto

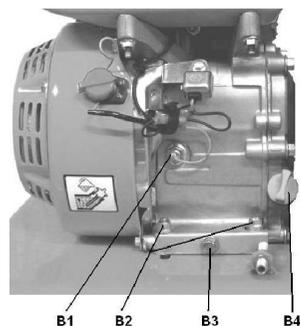
Imm. 2



### Immagine 2:

- A1 - Rubinetto del carburante
- A2 - Leva della farfalla di avviamento
- A3 - Funicella di avviamento
- A4 - Interruttore ON/OFF
- A5 - Leva del gas

Immagine 3



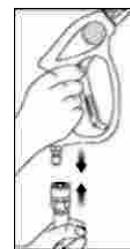
### Immagine 3:

- B1 - Sensore mancanza olio
- B2 - Leva di fissaggio motore
- B3 - Vite di rilascio olio
- B4 - Bocchettone di riempimento olio

## MESSA IN FUNZIONE

### Montaggio:

- Montate le ruote, con l'asse delle ruote, al basamento.
- Infilate il manico al basamento, e unite le due parti con la vite di fissaggio.
- Infilate il tubo di alta pressione alla pistola della lancia a spruzzo.



- Allacciate la lancia alla pistola e montate sulla punta l'ugello a punta che vi serve.

### Preparativi per lo start:



- Prima di avviare il motore fate i seguenti controlli:
- Livello del carburante – il serbatoio deve essere almeno mezzo pieno.
- Livello dell'olio di motore.
- Livello dell'olio della pompa.
- Filtro dell'aria.
- Tenuta stagna delle tubature del carburante.
- Tenuta stagna e fissaggio dei raccordi dei tubi.
- Che le viti esteriori siano fissate bene.
- Attenzione! L'apparecchio viene fornito senza olio e carburante, osservate tutte le indicazioni nella sezione: prima dell'accensione.

### Avviare il motore:

- Apreire il rubinetto del serbatoio.

- Avviamento a freddo: aprire la farfalla di avviamento (A2). Avviamento a caldo: aprire la farfalla di avviamento (A2). Indicazione: Con l'avviamento caldo il motore è tiepido o caldo.
- Mettere l'interruttore del motore su "ON" (A4).
- Spingere leggermente verso destra la leva del gas (A3).
- Tirare la funicella di avviamento (A3) verso l'esterno, fino alla resistenza della compressione, e poi farla riavvolgere.
- Tirare verso l'esterno con forza, la funicella di avviamento ma non in maniera brusca (A3). Il motore partirà.
- Fare riavvolgere lentamente la funicella di avviamento (A3).
- Chiudere la farfalla di avviamento (A2) mentre il motore parte e si scalda.
- Per il funzionamento aprire del tutto la leva del gas (A5).

### Spegnere il motore:

- Muovere verso destra la leva del gas in folle (A5).
- Mettere l'interruttore del motore su "OFF" (A4).
- Chiudere il rubinetto del carburante (A1).

### Durante il funzionamento:

- Attenzione! Non fate andare l'apparecchio più di 2 minuti senza azionare la lancia a spruzzo. Se la lancia a spruzzo non viene usata, la pompa ad alta pressione fa scattare attraverso una ventola il modo BYPASS.
- In questo modo BYPASS l'acqua nella pompa viene pompata in circolo e si scaldava molto. Questo dopo più di 2 minuti, può portare a danni ingenti della pompa ad alta pressione!
- La valvola di sfogo presente, rimuove l'acqua troppo calda automaticamente, ma non si dovrebbe arrivare troppo spesso a questa reazione, perché lo sforzo termico della pompa influisce sulla durezza delle guarnizioni e di altri componenti.